

?????? ?? ??? (????? ??????)

12 ???????? 2015 ??????(*)

„????????????? ?????????? — ??? — ?????????? 2006/112/? — ?????????? ?? ??????,
?????? ?? ?????????? ?????????? — ??????, ?????????????????? ?????????????? — ?????????????
????????? ?????? — ?????????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????
????????????????? — ?????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????“

?? ??? C?662/13

? ???????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Supremo
Tribunal Administrativo (????????????) ? ??? ?? 4 ????????? 2013 ?, ????????? ? ??? ?? 13
???????? 2013 ?, ? ??????? ?? ?????????????????? ?? ????

Surgicare — Unidades de Saúde SA

?????

Fazenda Pública,

????? (?????? ??????),

???????? ?? ?? K. Jürimäe (?????????), ?????????????? ?? ???????, J. Malenovský ? M. Safjan,
?????,

????????????? ?????????: P. Mengozzi,

?????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?? ??????????????????,

???? ???? ?????????? ??????????????, ??????????????:

— ?? Surgicare — Unidades de Saúde SA, ?? R. Barreira, advogado,

— ?? ?????????????????? ?????????????????, ?? L. Inez Fernandes, R. Laires ? M. Rebelo, ?
????????????? ?? ?????????????????,

— ?? ?????????????????? ???????, ?? P. Guerra e Andrade ? L. Lozano Palacios, ? ?????????????
?? ?????????????????,

????????? ??????????, ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ?????? ?? ????
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????,

????????????? ?????????????

?????????

1 ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? 2006/112/? ??
?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ??????? ??????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????????
????????? (O? L 347, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ????, 2007 ?, ??? 9, ??? 3,

???. 7).

2 ?????????? ? ?????????? ? ???????? ?? ????? ????? Surgicare — Unidades de Saúde SA (????????? ??-???????? „Surgicare“) ? Fazenda Pública (????????? ??????????????) ?? ????? ?? ???, ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? Surgicare ?? ????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „??“), ?? ????? ?????, ?? ????? ?????????? ? ?????????????? ? ??????? ?? ???????????.

?????? ??????

????????? ?? ??????

3 ??? 273, ????? ?????? ?? ?????????? 2006/112 ??????????:

„????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ??????, ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ? ?? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? [...] ??????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????“.

4 ?????????? ??? 342 ?? ??? ??????????:

„????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 2, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????“.

????????????????? ??????

5 ?????? ?????????? ?????? (Lei Geral Tributária), ?????? ? ??????-????? ? 398/98 ?? 17 ?????????? 1998 ?, ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ?????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ??? 38 ?? ???, ?????????? „????????????????????? ?? ?????? ?????????? ? ??????“, ?????:

„1. ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????“.

2. ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????, ? ?????? ?? ?????????? ?? ??-????? ?? ??? — ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ??? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?????? — ??????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?? ??? ??? ?????????????????, ?????? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ??? ??????. ? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????, ? ?????????????????????? ????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????“.

b) ?????????????, ?????, ?? ????????????? ?? ????????? ??? ????????????? ??
 ?????????? ? ??? ? ????????????? ??? ????????????? ?? ?? ?? ????????? ??????, ????? ????
 ???? ????????? ?? ?????? ??? ?????????? ? ????????????????? ????????????????? ????????

14 ????????? ? ?? ?????, ?? ????? ????????? ????????? ? ? ??????????, Fazenda
Pública ????? ? ? ????????? ????????????????? ? ? ??? 63 ?? CPPT. ????????????? ? ? ? ???

???? ???? ?????????????? ?????? ?? ???? ??????????, ???? ???? ?????????? ?? ??? ??????????
?? ??????? ?? ?????.

15 ??? ???? ?????????????? Supremo Tribunal Administrativo (??????????
????????????????? ??) ?????? ?? ???? ?????????????????? ? ?? ??????? ?? ???? ???????
????????????????? ??????:

„? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????, ? ?????? ?? ???? ?? ??
?????? ?????????????????? ?? ??, ? ???? ?? ??? ???????, ?? ?? ?????? ? ??????????
?????????????? ??????????????? ?????? ?????????? ??????????????? ???????????????, ???????????????,
?????? ?? ?? ?? ??????, ?? ???? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ? ??????
?? ?????????????? ?????????? ?? ???? ??????“.

?? ?????????????????? ??????

?? ??????????????????

16 ??????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ??????????
? ???? ??????????????, ?? ???? ?????????????? ?????????????, ?????, ?? ??????? ??????????????
??? ??????? ?? ??????? ?? ?????, ????? ??????????? ???, ?????, ?? ?????? ??????????,
?????? ?????? ?? ??????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????????????
????????????? ?????? ? ??????? ?? ?????, ? ?????, ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ???? 63 ??
CPPT, ???? ???? ???? ?? ?? ? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????????? ??????????????. ????? ???? ???? 63 ?? CPPT ??? ?????? ?????????? ?????????????, ?
????? ???? ?? ??????????????????, ???? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????, ????
?? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ? ??????????????? ??????????????? ?? ???????,
????????????????? ?? ??????? ?? ???? ?????????????? ?????????????.

17 ?? ?? ?????, ?? ????? ?????, ?? ???? , ?? ?? ?? ?????????? ??????????????? ?? ???????
?? ?????, ????? ??????????? ?? ???? , ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????????? ??????????
?????????, ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????, ???
?? ?? ?????????????? ??????????? ?????? ?????????????, ????? ??????? ?? ??????? ??
?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????, ? ??-?????????? ?? ?????????? ?? ????
?? ?????????????????? ??????????, ???? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????, ?? ????? ? ??????????
?? ?? ??????? ??????????? ??????? ?????????? ?? ?????? (?? . ? ???? ??????? ??????? Bekaert,
204/87, EU:C:1988:192, ? . 6 ? 7, ????? ? Kattner Stahlbau, C?350/07, EU:C:2009:127, ? . 26).

18 ?? ???? ?? ??????????????? ?????????? ?????? ???? ???? , ?? ????? ?? ??????? ? ?? ??
????????? ???? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??, ? ??-?????????? ??????????????? ?? ??
?????? ? ??????? ?????? ?????????? ? ??, ? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????
????????????????????? ??????????????, ????? ??????????? ?????????????????? ?? ? ?????? ?? ???????,
?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??????????????

19 ? ???? ??????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??????? ?????? ?????????? ??????,
?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ??, ?????????? ? ?????????????? ??
?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?? (?? . ??????? Gemeente Leusden ? Holin Groep,
C?487/01 ? C?7/02, EU:C:2004:263, ? . 76, Halifax ? ??., C?255/02, EU:C:2006:121, ? . 71, R.,
C?285/09, EU:C:2010:742, ? . 36, Tanoarch, C?504/10, EU:C:2011:707, ? . 50 ? Bonik, C?285/11,
EU:C:2012:774, ? . 35).

20 ???? ?????????? ???? 273 ?? ?????????? 2006/112 ?????????? ?????? ?????? ?? ??????
????????, ??????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ? ?? ?? ??????????????
????????????? ??????. ?? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??, ??????????

?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ????? 342 ?? ??????? ??????????? ?? ???????????
??????????????, ????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????????????????????? ????? ????? ?? ??
????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????.

21 ?? ?? ???????, ?? ?????? ??????, ?? ?????, ?? ??????????????? ?????????????? ?? ??????????
?????????????, ??????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?
????????? ?? ??????, ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?
?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????????. ?? ?? ??????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ???????, ?? ?? ?? ?????? ??????? ? ?????????? ??????????????????,
????????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????????? ??????????????
????????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ??????????????
????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?? ?????? ??????????????????
?????????????????.

22 ?? ?? ???????, ?? ?????? ??????, ?? ???????????????, ?? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????
?????????????????? ??????? ??????? ? ?????????????????? ?????????, ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????
????????? ?? ?????? ?????????? ??????????????? ? ??????? ??????????, ?????? ?????? ??? ? ?????????? ??
????????????????? ??????????????. ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????????,
????????????? *ratione temporis*, ?????????????????? ???????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????
??????, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????, ??????? ? ??????????
? ?????????????????? ?????????????? (??, ?????????? Texdata Software, C?418/11, EU:C:2013:588, ? 29 ?
41). ??????? ?????? ?? ??????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??????? ??????? ??
????????????????? ?? ?????? 63 ?? CPPT, ?????? ??????? ?????????????????? ??????????????? ? ?????????????? ???
?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??????????????????.

23 ?? ?????????????????????? ???????, ?? ?????????????????????? ?????????????? ? ??????????????

?? ?????????????????? ?? ???????

24 ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????????????? 2006/112
?????????? ?????????????????????????? ? ?????????????????????? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????????
????????????????????? ?????? ??????????????????? ? ?????? 63 ?? CPPT, ??????? ??????????????? ??????????????????????
?????????????? ??????????????? ?? ??????????????????.

25 ?????? ??????????????? 2006/112 ?? ?????????????????????? ??????????????? ???????, ???????????
????????????????????? ? ?????? 19 ?? ??????????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ??????????,
????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????? ? ?? ?? ?? ??????????????????
?????????????? ???????, ?????? ??????????????? ?? ??????????????? ???????????????, ??????????????? ??????????????
????????????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????????????? ?????????.

26 ??? ????? ?? ?????? ?????? ?? ????? ? ??? ?????, ?????? ?? ????? ??????
????????? ? ??? ?? ???????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????. ? ??? ???? ?????? ? ?????????? ?????????? ??
????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ????????? ?????? ?????? ?? ??
????????? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??, ? ?? ??
????????? ????????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????,
????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ????????? ?? ?????, ?????? ??? ???? ?????? ?? ?? ?? ??-
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? (???????? ??
?????????????????) ? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? (????????? ??
?????????????????) (?? ? ??? ???? ???? ???? Marks & Spencer, C?62/00, EU:C:2002:435, ? 34,
Fallimento Olimpiclub, C?2/08, EU:C:2009:506, ? 24, Alstom Power Hydro, C?472/08,
EU:C:2010:32, ? 17 ? ADV Allround, C?218/10, EU:C:2012:35, ? 35).

27 ?????????????? ?????????????? ? ????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ? ??? ???? ??????, ??? ???? ???? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????? ?????????????????? (?? ? ??? ???? ???? Littlewoods Retail ? ??., C?591/10,
EU:C:2012:478, ? 30). ??? ?? ?????, ?????????? ? ?????????????????? ??????????, ??? ?? ? ???
????????????? ? ??? ???? ?????????? ?????? (? ??? ???? ??. ??-????????????? ????????? Partena,
C?137/11, EU:C:2012:593, ? 30).

28 ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????,
?? ?????? ??????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????
????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????,
????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????, ?????? ?? ?? ??????????, ??? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?? ??? ???? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????
????????????? ? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ??? ??????????????????. ?? ??? ?????? ??????
????????? ?? ?? ?????? ?? ???? ?????? ?????????????, ?????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????????????
????????? ?????????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ??
????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? (?? ????????? Peterbroeck,
C?312/93, EU:C:1995:437, ? 14 ? Fallimento Olimpiclub, EU:C:2009:506, ? 27).

29 ? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? 63 ?? CPPT, ??
????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???, ?????????? ??????????????????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ? 30-????? ???, ?????????????? ?? ??? ??? ?
????????????????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ???, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????. ?????? ??? ?????????? ??????????
????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ??????????????. ?? ?????? ? ?????, ?? ?????????????
????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????, ?????????????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ? ?????, ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????, ?
? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????.

30 ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?? ?????????,
?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????????? ???
????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? (?? ?????????
Littlewoods Retail ? ??., EU:C:2012:478, ? 31).

31 ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ? ????? 29 ??
????????????? ?????????, ?? ??? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????????????? ????? ?

???????????? ? ?????? ? ???.

32 ??? ?????? ?????????, ??????? ???????, ?????? ?????????????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????, ?? ?? ?????????????, ?? ????? ?? ????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ????? 63 ?? CPPT ? ? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????
??????, ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????????? ?
????? 19 ?? ?????????????? ????????? ?????????? ??????????.

33 ? ?????????????, ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????
????????????????? ?? ????? ???, ?? ? ?????? ?????????????? ? ??????? ? ?? ??????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?????????? ????????? ?? ?????????? ??
?????, ?????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?? ????? 47 ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? Banif Plus Bank, C?472/11, EU:C:2013:88, ?. 29
? ?????????????? ?????????? ??????????).

34 ? ?????? ?? ??????? ?????????? ??-????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ??
?? ??????????, ?? ????????????? 2006/112 ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????
????????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????
????????????????????? ?????? ?????????????????? ? ????? 63 ?? CPPT, ??????? ?????????????? ??????????????????
????????????? ?????????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ??????????

35 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????
????????????????, ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ???????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ??????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (????????? ????????) ?????:

????????????? 2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ?????????? 2006 ??????? ?????????? ???????
?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ??
?????????? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ? ????? 63 ??
????????????????????????????????? ??????? (Código de Procedimento e de Processo Tributário),
????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????????: ?????????????????.